

# VINDONNUS

REVISTA DE PATRIMONIO CULTURAL DE LENA

*Revista de padremuñu cultural de Llena*

Una historia (diferente) de la alta montaña asturiana. Nuevos datos arqueológicos procedentes de las sierras de La Sobia (Teverga) y Las Ubiñas (Lena) | Pintaius, signifer astur en Germania. Revisión de su origen y contexto militar | El trabayu social na documentación y tresmisión de la cultura tradicional. Los Nabos del Conceyón: de Carraluz a Turón | Alexander Wetmore en el Puerto de Payares (1930). Observaciones del paisaje natural y cultural de la Cordillera Cantábrica

NA COREXA. DEL PIZARRÍN AL PUNTERO. TESTIMONIOS Y EXPERIENCIAS DE LA ESCUELA RURAL EN LENA | EL HOTEL VALGRANDE. ESTABLECIMIENTO PRECURSOR DEL TURISMO EN LENA | MARIANTONIA SALOMÉ. ANOTACIONES PARA UNA BIOGRAFÍA ARTÍSTICA | LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE XOMEZANA RIBA. NOTAS HISTÓRICO-ARTÍSTICAS PARA UN RECORRIDO FOTOGRÁFICO | APUNTES SOBRE LA CULTURA DE LA SIDRA EN EL CONCEJO DE LENA



# ÍNDICE

---

-5- **Presentación / Entamu**

## ARTÍCULOS

---

- 4- **Una historia (diferente) de la alta montaña asturiana**  
Nuevos datos arqueológicos procedentes de las sierras de La Sobia (Teverga) y Las Ubiñas (Lena)  
*Alfonso Fanjul Peraza, Ben Krause-Kiora, David Suárez Rey, Alvar Martiño Sánchez, Alfonso Sánchez Pozo*
- 20- **Pintaius, signifer astur en Germania**  
Revisión de su origen y contexto militar  
*Jorge Oca Palacios*
- 34- **El trabayu social na documentación y tresmisión de la cultura tradicional**  
Los Nabos del Conceyón: de Carraluz a Turón  
*Enedina García Durán*
- 46- **Alexander Wetmore en el Puerto de Payares (1930)**  
Observaciones del paisaje natural y cultural de la Cordillera Cantábrica  
*David Ordóñez Castañón*

## NA COREXA

---

- 70- **Del pizarrín al puntero**  
Testimonios y experiencias de la escuela rural en Lena  
*Isabel Suárez Álvarez*
- 80- **El hotel Valgrande**  
Establecimiento precursor del turismo en Lena  
*Miguel Infanzón González*
- 90- **Mariantonia Salomé**  
Anotaciones para una biografía artística  
*José Fernández Fernández*
- 104- **La iglesia de San Pedro de Xomezana Riba**  
Notas histórico-artísticas para un recorrido fotográfico  
*Fernando Álvarez Estrada, Camilo Alonso*
- 112- **Apuntes sobre la cultura de la sidra en el concejo de Lena**  
*Manuel E. Gutiérrez Busto*
- 122- **LA ASOCIACIÓN**

---

Colaboran:



**Principáu  
d'Asturies**

Consejería de Cultura,  
Política Llingüística y  
Deporte



Conceyu Llena



CULTURA





## PRESENTACIÓN DE LA REVISTA VINDONNUS N° 7

28 de febrero de 2024

El Teatro Vital Aza de La Pola fue escenario de la presentación del número 7 de la *Revista Vindonnus*. El acto puso el foco en algunos de los temas abordados en este volumen, entre ellos el patrimonio escolar, tratado en el coloquio «Centros escolares en la memoria de Lena», en el que participaron Antonio Rodríguez, Pablo Díez y Alberto

Fernández. Asimismo, la tradición musical del concejo estuvo representada a través de la misa de gaita y, de manera singular, la tradición coral, mediante la actuación del Coro La Flor, que dio cierre al acto. Todo el evento fue grabado para su posterior visualización en línea: [https://www.youtube.com/watch?v=2Dat\\_gNwGOI&t=7s](https://www.youtube.com/watch?v=2Dat_gNwGOI&t=7s)

## RUTAS Y VISITAS INTERPRETATIVAS POR EL PATRIMONIO DE LENA

### PIÑERA BAXO, PIÑERA RIBA Y CARRALUZ

*Itinerario etnográfico por el Güerna: arquitectura, paisaje, devoción y memoria oral*

11 de mayo de 2025

Este recorrido a pie por el valle del Güerna, con paso por Piñera Baxo, Piñera Riba y Carraluz, permitió reconocer el patrimonio tradicional de estos núcleos. A lo largo del itinerario se abordaron, entre otros aspectos, el conjunto de hórreos

de Piñera Baxo, la iglesia de San Juan en Piñera Riba, la devoción a San Tirso y el cultivo tradicional de los nabos en Carraluz, así como diversas historias y testimonios compartidos por los propios vecinos que acompañaron la visita.

### VISITA AL ARCHIVO HISTÓRICO DE HUNOSA Y AL ECOMUSEO MINERO VALLE DE SAMUÑO

27 de diciembre de 2024

Un nutrido grupo de la Asociación Vindonnus realizó una visita al Archivo Histórico de HUNOSA, ubicado en el Pozu Fondón (Langreo), uno de los centros documentales más importantes de España en industria y minería. Durante la visita se conocieron tanto las instalaciones como las labores de catalogación y conservación que allí se desarrollan, prestando especial atención a los fondos documentales de empresas con explotaciones

mineras en el concejo de Lena, como la Sociedad Hullera Española (SHE), la Sociedad Metalúrgica Duro-Felguera o Carbones de La Nueva (CLN). La jornada se completó con la visita al Ecomuseo Minero Valle de Samuño, donde los participantes pudieron conocer el conjunto del Pozu San Luis, ejemplo destacado de la arquitectura industrial del siglo xx y pieza clave del paisaje minero de la cuenca.

## RUTAS PATRIMONIALES



Domingo, 11 de mayo de 2025

### PIÑERA BAXO, PIÑERA RIBA Y CARRALUZ

Itinerario etnográfico por el Güerna: arquitectura, paisaje, devoción y memoria oral

Salida: 9:30 h - Espineo  
Itinerario: Espineo - Piñera Baxo - Piñera Riba - Carraluz - Espineo.  
Longitud: 10 km (aproximadamente)  
Duración: 7 horas (aproximadamente)  
Dificultad: Media  
Comida: Cada asistente llevará su comida y bebida  
Equipo: Ropa y calzado de montaña

**Inscripción imprescindible (prioridad para soci@s):**

e-mail: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com)  
tel.: 611093156 (solo Whatsapp)  
Precio: Actividad gratuita



### PIÑERA BAXO, PIÑERA RIBA Y CARRALUZ

Itinerario etnográfico por el Güerna: arquitectura, paisaje, devoción y memoria oral

11 de mayo de 2025

## RUTAS Y VISITAS INTERPRETATIVAS POR EL PATRIMONIO DE LENA

### VISITA AL ARCHIVO HISTÓRICO DE HUNOSA Y AL ECOMUSEO MINERO VALLE DE SAMUÑO

27 de diciembre de 2024





**POLÍTICAS EDITORIALES****Enfoque y alcance.**

**Vindonnus. Revista de patrimonio cultural de Lena** es una publicación anual que recoge artículos originales procedentes de diversas disciplinas, relacionados con el patrimonio cultural y con el paisaje cultural y natural del concejo de Lena. La revista tiene como finalidad fomentar la investigación multidisciplinar del patrimonio, entendido en toda su amplitud semántica, así como promover el interés por estas cuestiones entre un público amplio y diverso.

La revista se estructura en dos secciones claramente diferenciadas:

**A) Artículos:** Textos de investigación y divulgación elaborados por investigadores y profesionales expertos en sus respectivos ámbitos de conocimiento.

**B) Na Corexa:** Textos no científicos relacionados con la tradición popular (folklore, gastronomía, mitología, etc.) y, eventualmente, otras informaciones de interés cultural local, tales como entrevistas, actualidad de asociaciones y entidades culturales, publicaciones o exposiciones.

**Proceso de evaluación**

Los trabajos recibidos serán revisados en primera instancia por el Consejo de Redacción, el cual podrá requerir al autor su modificación, para continuar el proceso de revisión, o bien rechazar aquellos textos que no se ajusten a la política editorial. Posteriormente, todos los originales recibidos serán evaluados por miembros del Comité Científico u otros revisores externos mediante el sistema de revisión por pares. Las sugerencias se enviarán a los autores para que realicen las modificaciones pertinentes.

**Frecuencia de publicación**

Con carácter general, la revista tiene periodicidad anual, de forma excepcional bienal.

**Política de acceso abierto**

Los contenidos se ofrecen en línea, en la página web de la asociación Vindonnus: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/> tras la distribución de los ejemplares impresos. Esta revista proporciona sus contenidos en acceso abierto y a texto completo, bajo el principio de que permitir el acceso libre a los resultados de la investigación repercute en un mayor intercambio del conocimiento a nivel global.

**Indexación**

Base de datos: Dialnet, Latindex, reBIUN

**EQUIPO EDITORIAL****Dirección:**

David Ordóñez Castañón. *Universidad de Sevilla*

**Consejo de redacción:**

Xulio Concepción Suárez; *Real Instituto de Estudios Asturianos*

María del Carmen Prieto González; *IES Pérez de Ayala*

Luis Simón Albalá Álvarez; *Investigador independiente*

Alberto Fernández González; *Biblioteca Pública de Lena «Ramón Menéndez Pidal»*

**Comité científico asesor:**

Santiago Sánchez Beitia; *Profesor Titular de Física Aplicada I Universidad del País Vasco UPV/EHU*

Carmen García García; *Profesora Titular de Historia*

Contemporánea; *Universidad de Oviedo*

Santiago Fortuño Llorens; *Catedrático de Literatura Española; Universidad Jaume I de Castellón*

Luis Santos Ganges; *Profesor de Urbanística y Ordenación del Territorio, Universidad de Valladolid*

Juan Calatrava Escobar; *Catedrático de Composición*

Arquitectónica, *Universidad de Granada*

Ramón de Andrés Díaz; *Profesor Titular de Filología Española y Asturiana, Universidad de Oviedo*

Carmen Oliva Menéndez Martínez; *Ex-profesora en la ETSA de la Universidad Politécnica de Madrid*

Adolfo García Martínez; *Antropólogo; Real Instituto de Estudios Asturianos / UNED*

Luis Manuel Jerez Darias; *Escuela Universitaria de Turismo Iriarte (adscrita a la Universidad de La Laguna)*

Michael M. Brescia; *Head of Research & Associate Curator of Ethnohistory, Arizona State Museum (University of Arizona), EE.UU.*

**Miembros colaboradores:**

Luis Núñez Delgado, Aurelia Villar Álvarez, Isabel Rodríguez Suárez, María Dolores Martínez García, Miguel Infanzón González, Asociación Asturcentral, Asociación Flash Lena.

**ENVÍOS**

Las instrucciones de envío y directrices detalladas para autores pueden consultarse en: <https://asociacionvindonnus.com/envios/>

- Sólo se aceptarán trabajos originales que no hayan sido publicados anteriormente en otras publicaciones.
- Las lenguas principales son el castellano y el asturiano.
- La extensión máxima de los originales será, por norma general, de 30.000 caracteres (con espacios, incluyendo títulos, notas y referencias). Se recomienda una extensión de entre 10 y 14 páginas, incluyendo imágenes, gráficos y tablas. El formato será A4, márgenes normales (3 cm). El corpus principal del texto irá en letra Garamond 11, interlineado 1,15. Aproximadamente el 30% de la extensión del artículo corresponderá a figuras.
- Al comienzo del artículo se debe incluir un resumen (máximo 10 líneas) en el idioma original del trabajo y en inglés. Asimismo, se incluirán entre 3 y 5 palabras claves, en el idioma original del trabajo y en inglés.
- Para la elaboración de las referencias bibliográficas se seguirá, preferentemente, el Estilo Chicago para Humanidades y, excepcionalmente, el Estilo Chicago para las Ciencias Físicas, Naturales y Sociales; empleando, respectivamente, notas a pie de páginas y referencias insertas en el texto.
- Las imágenes se incluirán en el texto en formato comprimido con su respectivo pie de foto; y también se enviarán en archivos aparte, con la máxima calidad, en formato JPG, TIFF o PNG.
- El Consejo de Redacción se encargará de realizar las correcciones ortotipográficas y de estilo de los trabajos que se publiquen, comprometiéndose su autor a realizar las modificaciones en un plazo de tiempo razonable.

Cada artículo se enviará en formato WORD y PDF, junto con la autorización de publicación al e-mail: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com). Las imágenes pueden enviarse por sistemas telemáticos alternativos.

**FINANCIACIÓN**

Esta publicación ha contado con ayudas concedidas por el Gobierno del Principado de Asturias, a través de la *Convocatoria de subvenciones para la difusión, estudio y fomento del valor del patrimonio cultural asturiano (2025)*, y por el *Conceyu de Lena, a través de la Convocatoria de subvenciones para asociaciones culturales (2025)*.

**CONTACTO**

Asociación Vindonnus.

Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Dirección postal: Plaza Alfonso X El Sabio, 7 – 2ª planta 33630 – La Pola (Lena), Asturias, España

Web: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/>

Email: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com)

Teléfono: 611 093 156

**DATOS EDITORIALES**

Edita: Asociación Vindonnus. Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Lugar de edición: La Pola (Lena), Asturias, España.

Diseño y maquetación: ÁREANORTE

Imprime: Gráficas Summa

Depósito legal: AS-01181-2017

ISSN: 2530-8769

e-ISSN: 2695-3714

Licencia: Creative Commons (CC BY-NC-ND 4.0)

Diciembre de 2025.

Tirada: 600 ejemplares



**Principáu  
d'Asturies**

Consejería de Cultura,  
Política Llingüística y  
Deporte



*Conciyu Llenu*